

## Las Hormiguitas

José-Luis Orozco

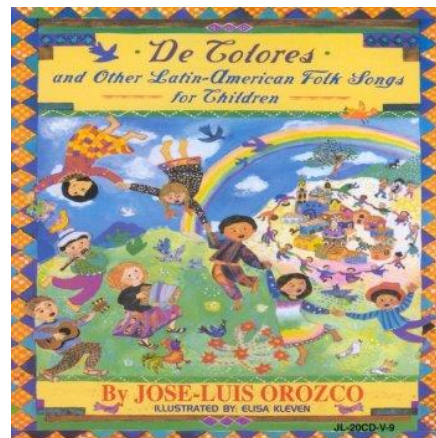
[https://www.youtube.com/watch?v=lnar\\_ueB6qw](https://www.youtube.com/watch?v=lnar_ueB6qw)

Por los cerritos  
y vereditas  
**van caminando...**  
las hormiguitas.  
Las hormiguitas  
las hormiguitas  
**van caminando...**  
las hormiguitas.

**van de puntitas...**  
**van dando vueltas...**  
**saltan y saltan...**  
**bailan y bailan...**  
**van patinando...**  
**ya se despiden...**

Over the little hills  
and little pathways  
walk on and on  
the little ants.  
The little ants  
the little ants  
walk on and on,  
the little ants.

walk on tippy toes...  
spin around...  
jump and jump...  
dance and dance...  
go skating...  
now say goodbye...





Watch Mariachi Rey sing: <https://www.youtube.com/watch?v=WHNijTeIK2o>

Watch almost everyone else in Mexico sing: <https://www.youtube.com/watch?v=dOd0QikrXmI>

Spanish	Literal English translation
<p>De la Sierra Morena            cielito lindo, vienen bajando,            Un par de ojitos negros,            cielito lindo, de contrabando.</p> <p>Estrillo:</p> <p>Ay, ay, ay, ay,            Canta y no llores,            Porque cantando se alegran,            cielito lindo, los corazones.</p> <p>Ese lunar que tienes,            cielito lindo, junto a la boca,            No se lo des a nadie,            cielito lindo, que a mí me toca.</p> <p>(Estrillo)</p>	<p>From the brown mountain,            Sweet little heaven, they come down            A pair of little black eyes,            Sweet little heaven, is sneaking</p> <p>Refrain:</p> <p>Ay, ay, ay, ay,            Sing and don't cry,            Because singing makes happy,            Sweet little heaven, our hearts.</p> <p>That beauty mark that you have            Sweet little heaven, beside your mouth,            Do not give it to anyone,            Sweet little heaven, for it is mine.</p> <p>(Refrain)</p>

## La Cárcel de Cananea

Listen to Linda Ronstadt sing the song:

<https://www.youtube.com/watch?v=ZtvMXVkfZtA>

Voy a dar un pormenor  
De lo que a mí me ha pasado  
Que me han agarrado preso  
Siendo un gallo tan jugado

Yo me fui para el Agua Prieta  
A ver quién me conocía  
Y a las once de la noche  
Me aprehendió la policía

Me aprehendieron los gendarmes  
Al estilo americano  
Como un hombre de delito  
Todos con pistola en mano

La cárcel de Cananea  
'ta situada en una mesa  
Y en ella fui procesado  
Por causa de mi torpeza

Despedida no la doy  
Porque no la traigo aquí  
Se la deje al Santo Niño  
Y al Señor de Mapimí

I will give a detail  
Of what happened to me  
That they have taken me prisoner  
Being played like a rooster

I went to Agua Prieta  
To see who knew me  
And at eleven o'clock at night  
The police apprehended me

I was apprehended by the sherrifs  
American style  
Like a man of crime  
All with gun in hand

The Cananea jail  
Is situated on a mesa  
And in it I was prosecuted  
Because of my clumsiness

Farewells I didn't give  
Because I don't bring it here  
I left it to the Child  
And to Saint Señor Mapimí



La Cárcel de Cananea (e. 1903)

## Los Luchadores (por La Sonora Santanera)



Watch the video: <https://www.youtube.com/watch?v=MQkKcwfue0c>

### **SPOKEN:**

Respetable público, lucharán dos de tres caídas  
sin límite de tiempo  
en esta esquina El Santo y Cavernario,  
y en esta otra Blue Demon y el Bulldog

### **SUNG:**

La arena estaba de bote en bote  
La gente loca de la emoción  
En el ring luchaban los cuatro rudos  
Ídolos de la afición  
El santo, el cavernario, blue demon y el bulldog  
El santo, el cavernario, blue demon y el bulldog  
Y la gente comenzaba a gritar  
Se sentía enardecida sin cesar  
¡Métele la wilson, métele la nelson, la quebradora y el tirabuzón!  
¡Quítale el candado, pícale los ojos, jálale los pelos, sácalo del ring!

### **SPOKEN:**

Respectable public, they will fight for two of three falls  
without time limit  
in this corner the Saint and the Caveman,  
and in the other Blue Demon and the Bulldog

### **SUNG:**

The arena was filled to the limit  
The people crazy with emotion  
In the ring fought the four rude ones ("Bad Guys" in Lucha Libre)  
Idols of the fans  
The Saint, the Caveman, Blue Demon and the Bulldog  
The Saint, the Caveman, Blue Demon and the Bulldog  
And the people started screaming  
They felt endless burning (They were fired up!)  
"Put him in the Wilson in, put him in the Nelson, the backbreaker and the corkscrew!  
Remove the padlock, poke his eyes, pull his hair, throw him out of the ring!